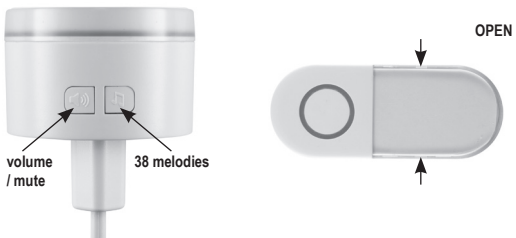
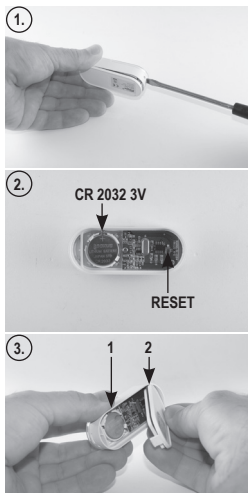




DB 1000AC

# instruction manual eredeti használati utasítás návod na použitie manual de utilizare uputstvo za upotrebu návod k použití uputa za uporabu



## EN WIRELESS DOORBELL

**IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**  
READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

### WARNINGS

*Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language. This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision. After unpacking the unit, confirm that it has not been damaged during transit. Keep the packaging away from children if it contains plastic bags or other potentially hazardous components. • Due to the presence of the mains voltage comply with the usual rules to protect life! It is forbidden to touch the unit or the connection cable with wet hands! • Before use, make sure the product has not been damaged. Using a damaged product is prohibited and life-threatening! • In case of detecting any malfunction, switch off the device and contact a specialist! • Remove the battery if you are not planning to use the product for a longer period of time! Remove the battery immediately after it becomes depleted. If there is some liquid flown out from the battery, take a protective glove, and clean the battery compartment with a dry cloth! • Warning! Risk of explosion in case of incorrect battery replacement! It can be done only by same or replacing type! Do not expose the batteries to direct thermal radiation and sunshine! It is forbidden to open them up, to throw them into fire or to short-circuit them! Non-rechargeable batteries must not be charged! Risk of explosion! • Protect it from dust, humidity, liquids, heat, dampness, frost, shock and direct thermal radiation or sunshine! Use only indoor, in dry circumstances! • Do not place the bell in a kitchen, bathroom or in other humid premises. • Battery capacity decreases in cold weather. The range is reduced by walls, metal objects, and nearby radio frequency equipment. Do not place the push-button on a metal door frame or fence. • Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories, because it can cause fire, accident or electric shock! Accidental ringing of the bell may be caused by other radio or electrical equipment in the vicinity. In this case, delete the code with the mini button inside the push-button and re-pair the units. • If the product has reached the end of its service life, it is classified as hazardous waste together with its accumulator. Handle in accordance with local regulations. • Somogyi Elektronik Ltd. certifies that this radio-equipment conforms to 2014/53/EU directive. Full text of EU Declaration of Conformity is available at the following address: somogyi@somogyi.hu • Due to continuous improvements the design and specifications may change without any prior notice. The actual instruction manual can be downloaded from www.somogyi.hu website. • We don't take the responsibility for printing errors and apologize if there's any.*

**!** The product is not a toy. Keep out of reach of children. THIS PRODUCT INCLUDES A BATTERY. IT IS FORBIDDEN TO SWALLOW THE BATTERY, RISK OF CHEMICAL BURN. IN CASE OF INGESTION, IT MAY CAUSE STRONG INTERNAL BURN WITHIN 2 HOURS AND MAY LEAD TO DEATH. KEEP THE NEW AND USED BATTERIES OUT OF REACH OF CHILDREN. IF THE COVER OF THE BATTERY COMPARTMENT CANNOT GET CLOSED SECURELY, DO NOT CONTINUE TO USE THE PRODUCT AND KEEP IT AWAY FROM CHILDREN. IF YOU THINK THAT A BATTERY HAS BEEN SWALLOWED OR GOT INTO ANY BODY PARTS, SEEK MEDICAL ATTENTION IMMEDIATELY.

**IP44** Protected against solid objects that are >1 mm. Protected against water splashing from any angle (non-harmful leakage is permitted).

**!** Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.

**DISPOSAL**  
Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of the product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

**DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES**  
Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

### FEATURES

- elegant, small, minimalistic • 38 well-known, classical melodies • polyphonic, pleasant sounding • volume can be set in 4 stages • flashing LED ring light signal • active light indication in mute mode • custom encoding with learning function • up to 4 bell push can be paired with a bell • strongly disturbance-protected from other bells • memory in case of power failure • push-button sealed against ingress of water: IP44 • range in open terrain: ~100 m • operating frequency 433.92 MHz • push-button power supply: CR2032 (3V) battery, accessory • bell power supply: 230 V ~ / 50 Hz / 0,3 W • size:  $\varnothing 50 \times 41$  mm

### INSTALLATION, MOUNTING

The push-button is supplied with a CR2032 (3V) battery. Using a flat-head screwdriver, push the latch on the opposite ending from the switch, and lift off the back cover. Remove the insulating sheet from it, if used. The positive side of the battery should face the back of the button. Attach the back of the push-button to the desired location with self-adhesive tape – you can fix it with a screw, too –, then insert the push-button into it. For horizontal placement, the switch should be on the left, for vertical placement, it should be on the upper side. The outdoor unit must be installed in a place protected from direct rain and sunlight, not on a metal surface.

### PAIRING

Plug the bell into a standard, grounded electrical outlet. You will hear a Ding-Dong sound, after that the bell is in pairing mode, and ready to receive the signal of the bell push. Within 2 minutes, press

the button of the bell push once to generate a new operating code. You will hear the Ding-Dong sound again, this means the bell has recorded the new code. With this the bell push is paired to the bell. To select a melody press the **2** button, then adjust the desired volume with the **+** button. If you then want to pair more push-buttons, repeat the process by unplugging and then reconnecting the bell. In this case, the bell is ready again to register another code. Within ~2 minutes, press the second push-button (not accessory) and the bell will also learn the second operating code. By repeating this process, up to 4 pushbuttons can be paired to the bell. After unplugging or power failure, the bell will start with the learn function for the first 2 minutes. In the case of a button that has already been taught to it, after this the old button will work, even without teaching again. After removing the button battery, the selected pairing will not be deleted. To select a new melody, delete the pairing. In pairing mode, press the small button on the opposite end of the button battery inside the bell push – after removing the back cover. Then the button will no longer operate the bell.

### SETTING THE VOLUME

You can adjust the desired volume by pressing the **+** button. After the quietest step, the bell will be silent and will only light when it rings. Press again to restart from the highest volume. In case of a longer melody, the muted bell will emit light signals for a longer period of time.

### CLEANING

Remove the bell from the mains socket. Use a soft, dry cloth. Do not use aggressive cleaning agents or liquids.

## H VEZETÉK NÉLKÜLI CSENGŐ

**FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**  
OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZI

### FIGYELMEZTETÉSEK

• A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatót tanulmányozták, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetnek a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz! • A hálózati feszültség jelenléte miatt tartsa be a szokásos életvédelmi szabályokat! Nedves kézzel tilos a készülék megérintése! • Használat előtt győződjön meg róla, hogy a termék nem sérült-e. Sérült terméket használni tilos és életveszélyes! • Bármilyen rendellenesség esetén áramtalanítsa a készüléket és forduljon szakemberhez! • Távolítsa el az elemet, ha hosszabb ideig nem használja a terméket! Az elem kimerülése után azonnal távolítsa el azt! Ha abból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtört! • Figyeljen! Robbanásveszély helytelen elemcseré esetén! Csak azonos vagy helyettesítő típusra cserélhető! Az elemeket ne tegye ki közvetlen hő- és napsugárzásnak! Tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zárn! A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély! • Ovjaa portól, párától, folyadéktól, nedvességtől, fagytól és üdődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A csengőt ne helyezze el konyhában, fürdőszobában vagy más párák helyiségében! Hidegben csökken az elemek kapacitása. A hatótávolságot csökkentik a falak, a fém tárgyak valamint a közeli rádiófrekvenciás berendezések. Ne helyezze fém ajtókeretre vagy kerítésre a nyomógombot! • Ne szedje szét, ne alakítsa át a készüléket, mert tűz, baleset vagy áramütés okozhat! • A csengő véletleneszerű megszólalását okozhatják a közelben működő más rádiótechnikai vagy elektromos berendezések. Ez esetben törölni kell a kódot a nyomógomb belsejében található mini gombbal és újra párosítani kell az egységekkel. • Ha a termék élettartama lejárt, veszélyes hulladéknak minősül. A helyi előírásoknak megfelelően kezelendő. • A Somogyi Elektronik igazolja, hogy a rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU megfelelői nyilatkozat teljes szövege elérhető ezen a címen: somogyi@somogyi.hu • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról. • Az esetleges nyomdahiákból felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.

**!** A termék nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön! EZ A TERMÉK GOMBELEMET TARTALMAZ. TILOS AZ ELEMÉT LENYELNI, KÉMIAI ÉGÉS VESZÉLY! LENYELÉS ESETÉN, 2 ÓRÁN BELÜL ERŐS BELSŐ ÉGÉST OKOZ ÉS HALÁLHOZ VEZETHETI TARTSA TÁVOL GYERMEKEKTŐL AZ ŰJ ÉS HASZNÁLT ELEMÉKEIT! HAZ AZ ELEM TARTÓ FEDELE NEM ZÁRÓDIK BIZTONSÁGOSAN. NE HASZNÁLJA TOVÁBB A TERMÉKET ÉS TARTSA AZT TÁVOL GYERMEKEKTŐL HA AZT GONDOLJA, HOGY EGY ELEM LENYELÉSRE KERÜLT VAGY BEKERÜLT BÁRMELY TESTRÉSZE, AZONNAL KERESSEN FEL ORVOST!

**IP44** Apró méretű szilárd tárgyak ellen védett (>1mm). Fröccsenő víz ellen védett minden irányból (nem árosító mértékű szivárgás megengedett).

**!** Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.

### ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés természetesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamilyeni forgalmazónál, amely a berendezéssel jelleghően és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

### AZ ELEMÉK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezet-kímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

### JELLEMZŐK

- elegáns, kicsi, minimalista stílusú • 38 igényes, ismert klasszikus dallam • többszólamú, kellemes hangzás • több fokozatban beállítható hangerő • villogó LED gyűrű csengőjelzők • néma módban aktív fényjelzés • egyedi kódolás tanuló funkcióval • akár 4 db nyomógomb is párosítható egy csengővel • erősen zavarvédett más csengőtől • memória áramszünet esetére • víz bejutása ellen tömített nyomógomb: IP44 • hatótávolság nyílt terepen: ~100 m • működési frekvencia 433,92 MHz • nyomógomb tápellátása: CR2032 (3 V) elem, tartozék • csengő tápellátása: 230 V ~ / 50 Hz / 0,3 W • méret:  $\varnothing 50 \times 41$  mm

### ŰZEMBE HELYEZÉS, FELSZERELÉS

A nyomógomb CR 2032 (3V) gombelemmel kerül felszerelésre. Nyomja be lapos fejjű csavarhúzóval a kapcsolóval ellentétes végén található reteszt és emelje le a hátlapot. Távolítsa el belőle a szigetelő lapot, ha ilyen alkalmazták. Az elem pozíció oldala a nyomógomb hátoldalra fele nézzen! A kívánt helyre öntapadós ragasztóval rögzítse a nyomógomb hátoldalát - esetleg csavarral rögzítse -, majd helyezze bele a nyomógombot. Vízszintes elhelyezésnél a kapcsoló a baloldalon, függőleges elhelyezésnél felül legyen. A külső egységet közvetlen esőtől és napsütéstől védett helyre kell felszerelni, nem fém felületre!

### PÁROSÍTÁS

A csengőt helyezze szabványos földelt hálózati aljzatba. Ding-Dong hangot hall, ekkor a csengő párosítási módban készen áll a nyomógomb jelének vételére. Nyomja meg ~2 percen belül a nyomógombot egyszer, egy új működtető kód létre hozzásáoz. A csengő ismételt Ding-Dong megszólalása az új kód rögzítését jelenti. Ezzel párosította a nyomógombot a csengőhöz. A **2** gomb nyomogatásával válasszon egy dallamot, végül állítsa be a kívánt hangerőt a **+** gombbal. Ha ezután további nyomógombokat is szeretne párosítani, ismétlje meg a folyamatot a csengő kihűzásával, majd újra csatlakoztatásával. Illyenkor a csengő ismét készen áll egy újabb kód regisztrálására. ~2 percen belül nyomja meg a második nyomógombot (nem tartozék) és a csengő megtanulja a második működtető kódot is. Ezt a folyamatot megismételve akár 4 db nyomógomb is tanítható egy csengőhöz. Kihűzés vagy áramszünet után a csengő tanuló funkcióval indul az első 2 percen. Egy már hozzá tanított nyomógomb esetén, ennek letele után működni fog a régi gomb, újra tanítás nélkül is. A gombelem eltávolítása után a párosítás nem törődik. A csengő és a nyomógomb közötti párosítás töréséhez párosítási módban nyomja meg a kicsi gombot a nyomógomb belsejében, a gombelemmel ellentétes végén – miután eltávolította a hátlapot. Ezzel egyszerre minden párosított nyomógombot töröl, egyik sem fogja működtetni már a csengőt.

### A HANGERŐ BEÁLLÍTÁSA

A **+** gomb nyomogatásával beállíthatja a kívánt hangerőt. A leghalkabb fokozat után a csengő elhallgat, és csak fényfel jelez csengőjelzők. Újabb gombnyomással a legnagyobb hangerőtől indul újra. Hosszabb dallam esetén a némitott csengő hosszabb ideig fog fényjelzést adni.

### TISZTÍTÁS

Távolítsa el a csengőt a hálózati aljzattól. Használjon puha, száraz törökendőt. Ne alkalmazzon agresszív tisztítószereket és folyadékokat!

## SK BEZDRÔTOVÝ ZVONČEK

**DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA**  
**POZORNE SI PREČITAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUĎUCE POUŽITIE!**

### UPOZORNENIA

• Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu. Sprostrední nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúsenosti a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poúčí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Nedávajte deťom balenie výrobku, keď obsahuje sáčok alebo iný nebezpečný komponent! • Pre prítomnosť sieťového napätia dodržujte obvyklé bezpečnostné predpisy! Nikdy sa nedotýkajte prístroja mokrou rukou! Pred použitím výrobku skontrolujte, či sa výrobok nepoškodil. Používajte poškodený výrobok je zakázané a životu nebezpečné! • Keď zistíte akúkoľvek poruchu, ihneď odpojte prístroj od elektrickej energie a obráťte sa na odborníka! • Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, odstráňte z neho batérie! Vybítu batériu ihneď odstráňte z prístroja! • Keď z nej vyteká tekutina, použite ochranné rukavice a očistite suchou utierkou puzdro na batérie! • Pozor! V prípade nesprávnej výmeny batérie hrozí nebezpečenstvo výbuchu! Batériu nahradte iba rovnakým alebo náhradným typom! Batérie nevystavujte priamemu tepelnému a slnečnému žiareniu! Batérie je zakázané otvoriť, vhodiť do ohňa alebo skratovať! Nenabíjajte batérie je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu! • Chránite pred prachom, parou, tekutinou, teplotou, vlhkosťou, mrazom, nárazom a priamym teplotným alebo slnečným žiarením! Len na vnútorné použitie! • Zvonček neumiestnite do kuchyne, kúpeľne alebo iného vlhkého prostredia! • Chlad znížuje kapacitu batérie. Slony, kovové predmety a rádiové technické zariadenia v blízkosti znížujú dosah. Neumiestnite tlačidlo na kovovú zárubňu alebo plot! • Prístroj nerozoberajte, neperabajte, lebo môžete spôsobiť požiar, úraz alebo úder elektr. prúdom! • Náhodné zaznenie zvončeka môžu spôsobiť iné rádiové technické alebo elektrické zariadenia v blízkosti. V tom prípade sa kódy musia vymazať pomocou mini tlačidla, ktorý sa nachádza vo vnútri tlačidla a následne sa jednotky musia spárovať znovu. • Po uplynutí jeho životnosti prístroj sa stane nebezpečným odpadom. Postupujte podľa miestnych predpisov. • Somogyi Elektronik Slovensko s.r.o potvrdzuje, že rádiový príjem je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Celý text vyhlásenia o zhode EÚ je dostupný na adrese: somogyislovensko@somogyi.sk • Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedkoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk. • Za prípadné chyby v tlačí nezodpovedáme a ospravedľujeme sa za ne.

**!** Výrobok nie je hračka, nepatru do rúk deťom! TENTO VÝROBOK OBSAHUJE GOMBÍKOVÚ BATERIU, JE ZAKÁZANÉ JU PREHLTNÚT. NEBEZPEČNOSTVO CHEMICKÉJ POPALENINY! 2 HODINY PO PREHLTNUTÍ SPOSOBI SILNÚ VNÚTORNÚ POPALENINU, MÔŽE DOJŤ K USMRTNUTÍ! NOVE AJ POUŽITÉ BATERIE UKLAĎUJTE MIMO DOSAH DETÍ V PRÍPADE, AK SA DRŽIAK BATERIE NEZATVÁRA BEZPEČNE. VÝROBOK ĎALEJ NEPOUŽÍVAJTE A ULOŽTE HO MIMO DOSAH DETÍ V PRÍPADE, AK SI MYSLÍTE, ŽE DOŠLO K PREHLTNUTIU BATERIE ALEBO SA DOSTALA DO AKÉHOKOLIEK VELESNÉHO OTVORU, OKAMŽITE VYHLADITE LEKÁRA!

**IP44** Ochrana pred vniknutím telies s priemerom nad 1 mm. Odolné voči striekajúcej vode zo všetkých smerov.



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábajť prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



#### ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčastiky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve v predajni, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Vaš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

#### ZNEHODNOCOVANIE BATERIÍ A AKUMULÁTOROV

Baterie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchode. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

#### CHARAKTERISTIKA

- elegantný, malý, minimalistický štýl • 38 známych, klasických melódií • polyfónny, príjemný zvuk • rôzne nastaviteľné stupne hlasitosti • blikajúci LED kruh pri zvonení • v tichom režime aktívna svetelná signalizácia • vlastné kódovanie s funkciou udenia • s jedným zvonečkom môžete spárovať až 4 tlačidlá • vysoká ochrana proti rušeniu od iných zvončiek • pamäť pre výpadok prúdu • tlačidlo s ochranou proti vniknutiu vody: IP44 • dosah na otvorenom teréne: ~100 m • prevádzková frekvencia 433,92 MHz • napájanie tlačidla: CR2032 (3 V) batéria, je prísľušenstvom • napájanie zvončeka: 230 V ~ / 50 Hz / 0,3 W • rozmery:  $\varnothing 50 \times 41$  mm

#### UVEDENIE DO PREVÁDZKY, MONTÁŽ

Tlačidlo sa dodáva s gombíkovou batériou CR 2032 (3 V). Pomocou skrutkovača s plochou hlavicoou zašlite západku na opačnej strane tlačidla a odstráňte zadný kryt. Odstráňte izolačnú pásku, ak je vložená. Pozitívna strana batérie má smerovať na zadnú stranu tlačidla! Zadný kryt tlačidla umiestnite na určené miesto pomocou obojstrannej lepiacej pásky - prípadne upevnite skrutkou - potom vložte tlačidlo. Pri vodovornom umiestnení tlačidlo má byť na ľavej strane, pri zvislom umiestnení má byť na hornej strane. Vonkajšiu jednotku umiestnite na miesto, kde je chránená pred priamym daždom a snehovým ziaraním, neumiestnite na kovovú plochu!

#### SPÁROVANIE

Zvoneček umiestnite do normalizovanej uzemnenej sieťovej zásuvky. Budete počuť zvuk ding-dong, teraz zvoneček je v režime párovania pripravený na príjem signálu tlačidla. Stlačte tlačidlo do ~2 minút raz, pre vytvorenie nového prevádzkového kódu. Opätovný zvuk ding-dong znamená uloženie nového kódu. Týmto tlačidlo je spárované so zvončekom. Stlačívaním tlačidla vyberte melódiu a nastavte hlasitosť tlačidlom .

Ak chcete spárovať ďalšie tlačidlá, zopakujte tento postup odstránením zvonečka zo siete, ktorý potom znovu zapojíte. Vtedy zvoneček je znovu pripravený na registráciu ďalšieho kódu. Do ~2 minút stlačte druhé tlačidlo (nie je prísľušenstvom) a zvonček zaregistruje aj druhý prevádzkový kód. S jedným zvonečkom môžete spárovať až 4 tlačidlá. Po odpojení zvončeka zo siete alebo výpadku prúdu zvoneček v prvých 2 minútach je v režime spárovania. V prípade už spárovaného tlačidla, po uplynutí tohto času, tlačidlo bude fungovať aj bez novej registrácie. Po odstránení gombíkovkej batérie párovanie sa nevyžaduje.

Pre vymazanie párovania zvončeka a tlačidla v režime párovania stlačte malé tlačidlo vo vnútri tlačidla, na opačnej strane gombíkovkej batérie – po odstránení zadného krytu. Týmto vymažete naraz všetky spárované tlačidlá, ani jedno tlačidlo nebude už prevádzkovať zvoneček.

#### NASTAVENIE HLASISTOSTI

Stlačením tlačidla môžete nastaviť hlasitosť. Po najnižšom stupni zvoneček stíchna a pri zvonení signalizuje iba svetlom. Ďalším stlačením tlačidla sa nastavenie zväčne od najvyššej hlasitosti. V prípade dlhšej melódie stíšený zvoneček bude dlhšie signalizovať svetlom.

#### ČISTENIE

Pred čistením odstráňte zvoneček zo sieťovej zásuvky. Na čistenie používajte mäkkú, suchú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky a tekutiny!

## RO SONERIE FĂRĂ FIR

### INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA CITITI MĂNUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRĂȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL, PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

#### ATENȚIONĂRI

**Inainte de punerea în funcțiune, vă rugăm citii instrucțiunile de utilizare și păstrați-le într-un loc accesibil. Manualul original a fost redactat în limba maghiară. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii); copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copii să se joace cu aparatul. Curățarea și înțreținerea produsului de către copii este permisă doar cu supravegherea unui adult. După despachetare asigurați-vă că produsul nu s-a deteriorat în timpul transportului. Țineți copiii departe de ambalaje, mai ales dacă acestea conțin puncte sau alte componente cu potențial periculos! Datorită prezenței tensiunii de rețea respectați regulile de siguranță și protecție! Nu atingeți cu mâna udă!** **Inainte de utilizare asigurați-vă că produsul nu s-a deteriorat în timpul transportului. Utilizarea unui produs deteriorat este interzis și periculoasă!** **In cazul unei funcționări defectuoase scoateți imediat produsul de sub tensiune și adresați-vă unei persoane calificate!** **Dacă nu veți folosi produsul o perioadă mai lungă de timp scoateți bateriile! Îndepărtați imediat bateria descărcată! Dacă lichidul din baterie s-a scurs, folosiți măsuri de protecție curățând suportul acesteia cu o lavetă uscată! Atenție! Pericol de explozie în cazul unui schimb eronat**

de baterii! Poate fi înlocuit doar cu baterie de tip identic sau similari! Nu expuneți bateriile la radiații directe solare și termice! Este interzisă desfacerea, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea bateriilor! Este interzisă încărcarea bateriilor care nu se pot reîncărca! Pericol de explozie! Protejați aparatul de praf, aburi, lichide, umezeală, îngheț și lovitură, respectiv de radiații directe termice și solare! Poate fi utilizat doar în interior, în mediu uscat! • Nu așezați soneria în bucătărie, baie sau alte locuri umezi! • La temperaturi scăzute capacitatea bateriilor scade. Raza de acțiune este diminuată de pereți, obiecte metalice și echipamente cu frecvențe radio din apropiere. Nu montați butonul pe cadru de ușă sau gard metalic! • Nu desfaceți și nu modificați aparatul, pentru că puteți provoca incendiu, accidentare sau electrocutare! • Activarea accidentală a soneriei poate fi cauzată de alte echipamente radio sau electrice, care funcționează în apropiere. În acest caz ștergeți codul cu mini-butonul aflat în interiorul butonului și reasetați unitățile. • Dacă produsul a ajuns la finalul duratei de viață se va considera deșeu periculos. Eliminați-l în conformitate cu legile locale. • Somogyi Electronic Kft. declară că produsul de tip radio este conform cu cerințele directivei 2014/53/EU. Textul integral al declarației de conformitate UE se poate solicita de pe adresa: office@somogyi.ro • Datorită imbușățiiții continue a produselor, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă. Actualul manual se poate descărca de pe pagina [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro). • Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli tipografice și ne cerem scuze.



Produsul nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor! ACEST PRODUS CONȚINE BATERII TIP BUTON, ESTE INTERZISĂ ÎNGHITIREA BATERIILOR, PERICOL DE ARSURI CHIMICE! DUPĂ ÎNGERARE, ÎN 2 ORE PROVOACĂ ARSURI INTERNE SEVERE ȘI POATE PROVOACA MOARȚEA! NU ÎNȚEȚI BATERIILE ÎNZATE ȘI CELE NOI LA ÎNDEMÂNĂ COPIILOR! DACĂ CAPACUL SUPORTULUI DE BATERII NU SE ÎNCHEIE ÎN SIGURANȚĂ, ÎNCETĂȚI UTILIZAREA PRODUSULUI ȘI ÎNȚEȚI-ȚI DEPARTEA DE COPIII! DACĂ CREDEȚI CĂ O BATERIE A FOST ÎNGHITĂȚI SAU AJUNS ÎN VREO PARTE A CORPULUI COPILULUI, ADRESAȚI-VĂ IMEDIAT UNUI MEDIC!

#### IP44

Protecție împotriva pătrunderii obiectelor solide mici (>1mm). Protejat împotriva stropirii cu apă din toate direcțiile (infiltrarea intensivă este permisă).



Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



#### ELIMINARE

Colecții în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoaștră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

#### TRĂTAREA BATERIILOR / ACUMULĂTORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzate sau epuizate la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

#### CHARACTERISTICI

- elegant, mic, în stil minimalist • 38 melodii clasice, plăcute, cunoscute • sunet polifonic, plăcut • volum regulabil în 4 trepte • cerc LED, cu lumină intermitentă • indicator luminos activ în mod silențios • codare unică cu funcție de învățare • la o sonerie pot fi asociate până la 4 butoane • protecție ridicată la interferențele cu alte sonerii • memorie în caz de pană de curent • buton cu protecție la apă: IP44 • raza de acțiune pe câmp deschis: ~100 m • frecvența de funcționare 433,92 MHz • alimentare buton: baterie CR2032 (3V), inclusă • alimentare sonerie: 230 V ~ / 50 Hz / 0,3 W • dimensiuni:  $\varnothing 50 \times 41$  mm

#### PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE, MONTAREA

Butonul are inclusă o baterie tip buton CR 2032 (3V). Folosind o surubeliță cu cap plat împingeți zăvorul la capătul opus comutatorului și ridicați capacul posterior. Îndepărtați plăcuța de izolare, dacă există. Polul pozitiv al bateriei să fie îndreptat către carcasa posterioară a butonului! Montați partea din spate a butonului cu ajutorul benzii dublu adezive – eventual fixați cu un surub -, apoi apăsați butonul de acesta. La o poziționare pe orizontală butonul să fie în stânga, iar la o așezare pe verticală în partea superioară. Unitatea exterioră trebuie montată într-un loc ferit de ploți și Soare, nu pe suprafață metalică!

#### ASOCIEREA

Introducere soneriei într-o priză de perete cu împănăntare și asociați-o cu butonul. Prima dată apăsați repetat butonul pentru a selecta o melodie. Scoateți soneria din priză pentru cel puțin 10 secunde, apoi reconectați. Veți auzi un sunet Ding-Dong, semnăland că este pregătită pentru recepția semnalului de la buton. Apăsând butonul o dată în decurs de ~2 minute pentru a crea un nou cod de funcționare. Un nou sunet Ding-Dong semnălează salvarea noului cod. Acum prin apășarea butonului veți auzi melodia selectată anterior. La final reglați volumul cu ajutorul butonului .

Dacă doriți să mai asociați și alte butoane, repetați procesul prin deconectarea și reintroducerea soneriei în priză. În acest caz soneria este pregătită să înregistreze un nou cod. În decurs de ~2 minute apăsați al doilea buton (nu este inclus în pachet) și soneria va învăța și al doilea cod de funcționare. Repetând procedura puteți învăța chiar și 4 butoane la o sonerie. După o deconectare sau o pană de curent, soneria pornește în primele 2 minute cu mod de învățare. După îndepărtarea bateriei tip buton melodia selectată și asocierea nu se șterge. După îndepărtarea bateriei tip buton melodia selectată și asocierea nu se șterge.

Pentru a selecta o melodie nouă, ștergeți butonul asociat. În mod de asociere apăsați butonul mic din interiorul butonului, în partea opusă a bateriei buton – după ce ați îndepărtat carcasa spate. Astfel butonul nu va mai acționa soneria.

#### REGLARE VOLUM

Prin apășarea repetată a butonului puteți modifica volumul dorit. După cea mai joasă valoare soneria devine silențioasă și la acționarea butonului va funcționa doar semnalul luminos. La o nouă apășare a butonului revine volumul maxim. În cazul unei melodii mai lungi, soneria silențioasă va lumina mai mult timp.

#### CURĂȚAREA

Îndepărtați soneria din priză. Folosiți o lavetă moale, uscată. Nu utilizați soluții de curățare agresive și lichide!

## SRB MNE BEŽIČNO ZVONO

**BITNE BEZBEZBODNSNE ODREDBE PAŽljivo PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!**

#### NAPOMENE

- Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitaite i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smiju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smiju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenje ovog proizvoda deca smiju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe. Nakon raspakivanja uverite se da se proizvod slučajno nije oštećio u toku transporta. Decu držite dalje od ambalaza ako ona sadrži opasne predmete za decu, kao što su folije itd.! • Zbog prisustva mrežnog napona, držite se standardnih mera zaštite! Vlažnim, mokrim rukama ne dodirujte uređaj! • Uverite se pre upotrebe da proizvod nije oštećen u toku transporta. Oštećeni proizvod je zabranjeno i opasno koristiti! • Ako primetite bilo kakvu nepravilnost, isključite uređaj i obratite se stručnom licu! • Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, izvadite baterije! Prazne baterije odmah izvadite iz uređaja! U slučaju da iz baterije iscuri kiseline, obucite zaštitne rukavice i obrišite ležište baterije! • Pažnja! Opasnost od eksplozije u slučaju pogrešno postavljenih baterija! Istovremeno koristite samo baterije istog tipa i stanja. Baterije ne izlažite suncu i toploti! Baterije je zabranjeno rastavljati, kratko ih spajati, u vatra bacati čak ni kada su prazni! Nepunjive baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije! • Uređaj štitiše od prašine, tečnosti, topline, vlage, smrzavanja, udaraca i direktnog uticaja sunca! Upotrebljivo samo u svim zatvorenim prostorjama! • Zvono ne postavljaite u kuhinju, kupatilo ili druge prostorije gde može biti pare! • Na hladnom se smanjuje kapacitet baterija. Na domnet uređaja mogu da utiču zidovi, metalni predmeti i radiofrekvencijski uređaji u blizini. Taster ne postavljaite na mełane kapije i okvire! • Ne rastavljajte i ne prepravljajte uređaj, možete izazvati požar i strujni udar! • Slučajno zvonjenje mogu da prouzrokuju radiofrekvencijski uređaji i drugi električni uređaji u blizini. U ovom slučaju treba da se obriše kod mini tasterom koji se nalazi unutar kućišta spoljnog tastera i ponovo je treba upariti sa unutrašnjom jedinicom. • Ako je radni vek istekao uređaj se mora tretirati kao opasni elektronski otpad. Vodite se lokalnim propisima. • Somogyi Electronic Kft. potvrđuje da je ovaj uređaj usklađen sa EU direktivom 2014/53/EU. Kompletnu deklaraciju u usaglašenosti možete potražiti sa adrese: [somogyi@somogyi.hu](mailto:somogyi@somogyi.hu) iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave. Aktualno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu). • Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i napred se izvinjavamo.



Ovaj proizvod nije igračka, ne davati deci da se igraju snjimi! OVAJ PROIZVOD SADRŽI DUGMIŠTU BATERIJU, BATERIJU JE ZABRANJENO PROGUTATI, OPASNOST OD HEMLIŠKIH OPEKOTINA! U SLUČAJU GUTANJA U ROKU OD 2 SATA DOVODI DO UMUĆNICE I MOŽE DA IZAZOVE SMRT! STARE I NOVE BATERIJE DRŽITE VAN DOMAŠAJA DECE AKO SE POKLOPAC BATERIJE NE ZATVARA REDOVNO, NEMOJTE VIŠE KORISTITI PROIZVOD I DRŽITE GA VAN DOMAŠAJA DECE! AKO POMISLITE DA JE JEDNA BATERIJA SLUČAJNO PROGUTANA ILI JE BILO KAKO DOŠLA U UNUTAR TERA ODMAH SE OBRATITE LEKARU!

#### IP44

Zaštićena od silnih čestica (>1mm). Zaštićena od prskajuće vode iz svih pravaca (dozvoljeno je neštetno propuštanje vode).



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinji! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju sićne proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitiše okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost. **ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA** Istrošeni akumulatori i baterije ne smiju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štitiše okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

#### OSOBINE

- elegantni, mali, minimal dizajn • 38 poznatih melodija • polifonske prijatne melodije • podesiva jačina zvuka u 4 nivoa • treptući LED prsten prilikom zvonjenja • pri isključenom zvonjenju samo svetlosni signal • jedinstveno kodiranje sa učovim funkcijom • mogućnost uparenja 4 spoljna tastera sa jednim zvonom • jaka zaštita od smetnji drugih zvona • memorija u slučaju nestanka struje • taster zaštićen od prodora vode: IP44 • domel na otvorenom: oko 100 m • radna frekvencija 433,9 MHz • napajanje tastera: dugmasta baterija (CR2032), u sklopu • napajanje zvona: 230 V ~ / 50 Hz / 0,3 W • dimenzije:  $\varnothing 50 \times 41$  mm

#### PUŠTANJE U RAD, MONTAŽA

Taster se isporučuje sa dugmastom baterijom CR 2032 (3V). Uspomoc malog pljosnatog šrafcrigera skinite zadni poklopac tastera. Izvadite izolacionu trakicu ako se ona nalazi iznad baterije. Pozitivni pol baterije treba da gleda prema zadnjem poklopu! Dvostrano lepljivom trakom zalепите poklopac na željeno mesto - po potrebi koristite i šraf - potom taster postavite na poklopac. U slučaju vodovorne montaže taster treba da je sa leve strane a ako se montira uspravno treba da je sa gornje strane. Taster treba montirati na zaštićeno mesto od direktnog sunca i kiše ali ne na metalnu površinu!

#### UPARENJE

Zvono uključuje u standardnu uzemljenu strujnu utičnicu i uparite je sa tasterom. Prvo stiskanjem tastera sa simbolom odaberite željenu melodiju. Nakon toga izvučite zvono iz struje i sačekajte najmanje 10 sekundi, potom je ponovo uključite u struju. Začube se Ding-Dong zvuk i tada zvono čeka uparenje sa tasterom, zvono čeka signal tastera. U roku od 2 minute pritisnite taster na spoljnoj jedinici, tako se kreira nova veza i kod. Pnovni Ding-Dong zvuk označava da je novi kod prihvaćen. Nako toga prilikom zvonjenja će se čuti prehodno odabrana melodija. Na kraju podesite jačinu zvuka tasterom sa simbolom .

Ako želite upariti dodatne tastere, proces treba ponoviti, izvući zvono iz struje i ponovo je uključiti. Zvono će opet biti u stanju prijema novog koda tastera, u roku od 2 minuta pritisnite dugme drugog tastera (nije u sklopu). Ovakvo će zvono da memorise i drugi dobijeni kod. Ponavljanjem ove procedure moguće je uparenje do 4 tastera sa zvonom. Ako se zvono izvuče iz struje ili dođe do nestanka struje, posle povratka napajanja zvono će biti u privid 2 minute u režimu čekanja novog koda. Nakon vadenja dugmaste baterije ostaju zapamćeni melodiija i uparenje. U slučaju da se izvadi dugmasta baterija iz tastera, kod i melodiija se ne brišu, postavljanjem baterije ostaju isti.

Ukoliko želite koristiti neku drugu melodiju treba obrisati uparenje. Za brisanje koda zvono postavite u stanje čekanja uparenje, skinite poklopac spoljnog tastera i pritisnite mali taster u kućištu. Nakon što ste skinuli poklopac baterije tastera u režimu uparenja pritisnite taster pored dugmaste baterije.

#### PODEŠAVANJE JAČINE ZVUKA

Pritisakanjem tastera moguće je podesiti jačina zvuka zvonjenja. Ovom metodom se može i isključiti zvuk da ostaje samo svetlosni signal. Nakon isključenog zvuka zvonikom pritiskom tastera zvuk će ponovo biti na najjačem nivou. Ako je odakora duža melodiija a zvuk je isključen i svetlosni signal će biti duži.

#### ČIŠĆENJE

Pre čišćenja zvono isključite iz struje. Za čišćenje koristite mekanu suhu krpnu. Ne koristite agresivna hemijska sredstva i tečnosti!

Operation range	~100 m in open area
Melodies	38 classical
Volume	4-level with MUTE
Volume max.	78 dB
Coded	digital
Frequency	433,92 MHz
StdBy power	230 V ~ / 50 Hz / <0,3 W
Transmitter batt.	CR2032 (3V)
Ta	0 °C...+35 °C
Dimensions nt.	$\varnothing 50 \times 41$ mm



**DB 1000AC**

producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač:  
**SOMOGYI ELEKTRONIC®**  
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**  
Ul. gen. Klappka 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**  
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195  
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2,  
Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)  
Producător: Somogyi Electronic Kft

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**  
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel.: +381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)  
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**  
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel.: +385 1 2006 148 • [www.zed.hr](http://www.zed.hr)  
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**  
M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel.: +387 61 095 095 • [www.digitalis.ba](http://www.digitalis.ba)  
Proizvođač: Somogyi Electronic Kft, Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Mađarska



**SOMOGYI ELEKTRONIC®**  
since 1981